

ترس بیدار شدن همسایه‌ها ساکت شدم و چندتا فحش با دست حواله‌اش کردم. اما او هیچکدام را نگرفت. هی برای خودش از من و بالکن فیلم گرفت. و با دست برای من سلام فرستاد و هی چیزهایی با حرکات دستش گفت، انگار که بی خیال من خودم برایت فاخته‌هه را پیدا می کنم و از این حرفها. این قدر از دست او لجم گرفت که فکر می کنم اگر پهلویش بودم از سر بالکن پرتاپش می کردم توی خیابان.

۶

وقتی آن اتفاق افتاد راستش درست نمی‌دانم دوست پرنده بازم رویش به بالکن من بود یا به بالکن خودش. چون بعد ها که قضیه را دقیق تر دنبال کردم متوجه شدم اصلاً چیزی به اسم اسباب کشی و از این حرفها تا آن وقت برای من پیش نیامده بود. در واقع رفتنم از آنجا بعد از آن واقعه بود.

ماجرای آن روز هم این طوری اتفاق افتاده بود. وقتی صدای فاخته‌هه را شنیدم تیرکمان در دست با مشتی ریگ توی جیبم پریدم توی بالکن. ولی به جای فاخته دوست پرنده بازم را دیدم. کله سحر وقتی هیچکس توی خیابان و محله نبود دوربین در دست داشت از توی خیابان از بالکن خانه اش و آن دو درخت تیریزی فیلم برداری می‌کرد. آنقدر توی خودش بود که به هیچکس توجه نداشت. محله کاملاً خلوت بود. و سایه‌های تاریک سحر هنوز پای درختها بودند. از آن سایه‌هایی که با خود هول یک اتفاق می‌آوردند. ناگاه، نمی‌دانم چطور، یکی از یک جا، توی تاریکی پیدا شد. و آرام آرام، وقتی دوست پرنده بازم سرگرم کار خودش بود، رفت پشتش ایستاد. من اینها را همه مثل قطعات یک فیلم در حافظه‌ام حفظ کرده‌ام. آن مرد نگاهی به اطرافش کرد. بعد از جیبیش یک کارد که تیغه آن دراز و باریک بود بیرون آورد و رویش من گرفت که خوب ببینم. بعد دستش را بر زیر پیراهن دوست پرنده بازم و کارد را فرو کرد توی پهلوی او. آنقدر با ظراحت و سریع فرو کرد که دوست پرنده بازم در وله اول اصلاً متوجه آن نشد. فقط دستش را روی جای زخم گذاشت و همان طور که دوربین در دستش بود به سمت خانه اش راه افتاد. هیچ خونی روی زمین ریخته نشد. هیچ اثری که نشان از یک جنایت در آن روز صبح باشد برای کسی به جای نماند. من تنها شاهد این ماژرا در آن محله بودم. بعد از آن دیگر دوست پرنده‌بازم را ندیدم و بالکن خانه اش برای همیشه از حضور پرنده و کیسه‌های دانه خالی شد.

۷

از این که گزارشم خیلی دقیق نیست من را ببخشید. قبول کنید با حسی عاطفی که بین من و دوست پرنده بازم بود نمی‌توانم درست پایان ماجرا را شرح دهم. و این را هم بگویم با همه شواهدی که دال بر قتل او دارم باز منتظرم شاید روزی پیداپیش شود و خودش برای من و شما بگوید چطور این واقعه برایش رخ داده است.

اوترخت - اوریل ۲۰۰۴

به یاد آن دو نفر

علی اهینی فجفی

مثل یک قصه

ما آن دو نفر را نمی‌شناختم و بعد فهمیدیم که با بقیه فرق دارند.

یعنی راستش ما نه آن دو تا را می‌شناختم و نه بقیه را، که روی هم دوازده نفری می‌شدند و برایشان دادگاه نظامی ترتیب داده بودند. ما از این حرفها چیزی سرمان نمی‌شد؛ سیاست هم که اصلاً حالیمان نبود. دادگاه را هم تماشا کردیم، چونکه تلویزیون نشانش می‌داد، عین سریال، و ما هم شبها می‌دیدیم و هر روز می‌آمدیم مدرسه برای هم تعریف می‌کردیم.

مدرسه ما ملی بود و بالای شهر بود، و اسم و رسمی داشت، و مرا گذاشته بودند آنجاتا حتماً در کنکور قبول بشوم. سال قبلش یک آقای فارسی داشتیم که خیلی شوخ بود و با ما جور بود، و اهل شعر بود، و اصلاً خودش هم شاعر بود و کتاب شعر داشت. اما او دیگر نبود. از دبیرستان ما رفته بود. یا به قول بچه‌ها رفته بودندش! یک آقایی به جایش آمده بود که خیلی بداخلم و عنق بود و صدای گنده‌ای هم داشت و تودماگی حرف می‌زد. از سعدی و مولوی پایینتر نمی‌آمد و دشمن خونی نیمایوشیج بود، و آدمی بود به تمام معنا "عنيف"، که این کلمه را هم خودش یادمان داده بود. یک روز آمد بالای کلاس ایستاد و سینه را جلو داد و دستهایش را تو جیب چلیقه کرد و بی مقدمه شروع کرد به نطق کردن. ما اولش یک کم جا خوردیم که امروز دیگر چی از جانمان می‌خواهد. اما بعد گوشمان تیز شد، چونکه از هیچ جا خبر نداشتیم و دلمان می‌خواست بدانیم که چی به چیست.

آقای فارسی گفت این عده‌ای که دادگاهی شده‌اند، یک مشت خان و وطن فروش هستند، که می‌خواستند دین و شرف و ناموس و همه چیز ما را نابود کنند. شانس اورده‌ایم که مأموران فداکار و میهن پرست آنها را به موقع دستگیر کرده‌اند تا حقشان را کف دستشان بگذارند. همین شد که ما گوشی آمد دستمان که اینها هر کی هستند، آدمهای خوبی هستند.

وقتی این آقای فارسی اینجوری ازشان بد می‌گوید، ردخور ندارد که آدمهای خوبی هستند! ساعت تفریح که شد ما یک کم روشن شده بودیم، و ما هر وقت روشن می‌شدیم، سرحال می‌آمدیم و با هم شوختی می‌کردیم، و اولین شوختیمان این بود که به طرف هم گچ پرت می‌کردیم. و همین طور که داشتیم هم‌دیگر را گچ باران می‌کردیم، یک‌هو یک تکه گچی صاف خورد به عکس اعلیحضرت که همیشه بالای تخته سیاه توی قاب بود. بعد نمی‌دانم چی پیش آمد که کلاس شلوغ پلوغ شد و دیدیم که عکس اعلیحضرت پر شده از نقطه‌های سفیداً

یک همکلاسی داشتیم که ختم روزگار بود و عشق کارآگاهی داشت. از یک جایی، نمی‌دانم کجا، بوده بود که این خرابکارها، یعنی همانها که با هم توی دادگاه بودند، با هم آشنا نبوده‌اند، اصلاً. اینها همه را با دوز و کلک به هم وصل کرده بودند، تا مثلاً بگویند که دستشان توی یک ماجرا بوده یا به اصطلاح با هم توطئه کرده‌اند. یک همکلاسی هم داشتیم که اسمش سیامک بود و با ما خیلی ایاق بود، و عمومیش که کارگردان سینما بود، جزو خرابکارها بود، و ما توی فیلم دادگاه بیشتر از همه او را تماشا می‌کردیم، چونکه خوب، عمومی همکلاسی خودمان بود، که می‌دانستیم، یعنی سیامک گفته بود، که آدم خوبی است و از ارش به مورجه هم نمی‌رسد، چه برسد که بخواهد آدم بکشد، آن هم آدمهای به این مهمی را!

ما دیدیم که عمومی رفیقمان به آن رئیسای دادگاه نشان می‌داد که داخل دوربین فیلمبرداری چه ریختی است، و اینها از حرفهای سر در نمی‌آوردند، بس که خر بودند و این عمومی دوستمن، باز هی زور میزد شیرفهمشان کند که آخر چطور می‌شود توی یک دوربین به این کوچکی، یک تفنگ یا هفت تیر یا هرجی جا داد؟ چونکه آنها می‌گفتند که او با رفقایش می‌خواسته آن تو، یعنی داخل آن دوربین فسقلی، یک هفت تیر جاسازی کند، تا سر مراسم یک جشنی یا فستیوالی، شهبانو یا ولیعهد را گروگان بگیرند، و شاید هم هر دو را با هم. آن روزها این سیامک خیلی برای ما "ایله" می‌آمد و قیافه می‌گرفت، و ما آیی دمغ بودیم که هیچ کس و کارمان توی آن خرابکارها نبود.

ما دادگاه را قسمت قسمت می‌دیدیم و جلو می‌رفتیم و می‌دیدیم که کم کم دارد یک چیز عجیبی پیش می‌آید. چون دیدیم ای بابا، اینها که ناسلامتی خرابکار بودند، دست پیش گرفته بودند و داشتند آن رئیسای دادگاه را محاکمه می‌کردند و بهشان می‌گفتند که شما خیلی ناکس هستیدا یعنی این موشهای زبرتی که تو تله افتاده بودند، روشنان انقدر زیاد شده بود که داشتند از آن رئیسای گردن کلفت حساب پس می‌گرفتند، آن هم توی هلندی و دادگاه خودشان! ما یک همکلاسی دیگری داشتیم که اسمش امیر بود و یک فامیل دورشان خبرنگار بود. و آن فامیلشان رفته بود دادگاه و دیده بود که آنها، یعنی چندتا از همان خرابکارها، توی جلسه دادگاه پیراهنشان را بالا زده و بدنشان را به خبرنگارها نشان داده بودند، تا ببینند که چطور در زندان بدنشان را آش و لاش کرده‌اند، و همه خبرنگارها، مثل فامیل امیر، دیده بودند که واقعاً بدنشان را بدجوری آش و لاش کرده‌اند.

شستم خبردار شد که باید فیلم را قشنگتر تماشا کنیم. شب زل زدیم به تلویزیون و شش دانگ حواسمان را جمع کردیم تا حساب کار آمد دستمن. دیدیم بابا عجب نامردهایی هستند اینها هرجا که دلشان بخواهد کلک می‌زنند و تصویر را قطع می‌کنند و صدای طرف را بند می‌آورند. دیدیم که دارند ما را سیاه می‌کنند، اما ما دیگر دستشان را خوانده بودیم.

فرداش امدمیم مدرسه و هوا چنان سرد شده بود که نگوانمی‌دانم چرا بخاری کلاس هم سرد بود، یعنی روشن بود، اما گرما نداشت و بی بخار شده بود. چندتا از بچه‌ها شروع کردند به زدن بخاری با مشت و لگد، تا آخرش لوله دودکش از شکم دیوار افتاد بیرون و دود زد توی کلاس و دوده مثل برف سیاه پخش شد توی هوا. ما هم کور شدیم و افتادیم به سرفه. توی این

هیرو ویر آقای ناظم هم آمد دم در و داد زد: "بیرون، بیرون! کره خرها بیرون!" ما را توی سوز سرما فرستاد گوشة حیاط. کلاس‌های دیگر از پنجره‌ها سرشار را کردند بیرون پیشند چه خبر شده. ما از سرما دندانمان کلید شده بود، و زورمان آمد که بگیم چه خبر شده. دو سه ساعتی که تو حیاط سگ لرز زدیم و چاییدیم، گفتند برگردیم سر کلاس. اما دیگر کلاس تنق و لق شده بود و از درس خلاص شدیم.

بعد از مدرسه رفتم به کافه‌ای که بالای مدرسه بود و گاهی می‌رفتیم می‌نشستیم و اسه خودمان شیر قهوه می‌خوردیم. دیدیم آن روز یک عالمه بچه‌های دیگر هم آمده‌اند، هم از مدرسه‌های دیگر و هم از دخترانه حتی. و همه هم دارند از بدینختی ما و ایستادن ما در حیاط مدرسه حرف می‌زنند. آن هم توی آن سرمای سگی، که خوب واقعاً خیلی به ما سخت گذشته بود. ما هم خودمان را یک کم گرفتیم، چون می‌گفتند که با این مبارزه و اعتراضی که کردیم، به درسی افتاده‌ایم که سواک هم روی شاخش است!

حالا آخرین جلسه دادگاه را یک جور دیگری نگاه می‌کردیم. اولش دهانمان باز مانده بود: این دو نفر یک جورهایی دادگاه را دست انداخته بودند. رئیسها زور می‌زند که زندگی اینها را نجات بدهند، اما اینها خودشان عین خیالشان نبود. آدم باورش نمی‌شد: رئیسها دادگاه داشتند به اینها التماس می‌کردند که کوتاه بیایند. می‌گفتند باید قدر جوانیتان را بدانند و از شاه طلب عفو کنند تا بگذاریم زنده بمانند. اما اینها انگار نه انگار! رئیسها هم که ذله شده بودند و از دست اینها بدجوری کنف شده بودند، آخرش برآشان حکم اعدام بریدند؛ اما باز هم اینها عین خیالشان نبود.

آن روز من برای اولین بار در زندگیم روزنامه خریدم. به نظرم رسید که همه مردم روزنامه را برای همین می‌خرند تا خبر آنها را بخوانند. توی هوا انگار صدا پند آمده بود و همه چیز یکه موقوف شده بود. مردم توی خیابان پر بودند، اما اخمشان توی هم بود، و هیچکس حرفی نمی‌زد. سر کلاس هم اوضاع بی‌ریخت بود. هنوز آقامان نیامده بود. همه یکه خرخوان شده بودند و سرشار توی مشق و کتاب بود، و هیچکس حرفی نمی‌زد. روزنامه را گذاشته بودم توی جامیز. یک بار سرم را بالا کردم، دیدم روزنامه دارد توی همکلاسیها دست به دست می‌چرخد. عصری داشتم بومی گشتم خانه. طبقه بالای اتوبوس تاریک شده بود و بیرون دیده نمی‌شد. تاریک هم اگر نبود، باز چیزی دیده نمی‌شد، چونکه بخار روی شیشه‌ها را گرفته بود. همه سرشار پایین بود، و با حرکت اتوبوس دولا و راست می‌شدند. اتوبوس هم زور می‌زد و زوزه می‌گشید و به زحمت جلو می‌رفت، و از مردم هیچکس حرفی نمی‌زد.

روزنامه را از کیفم در آوردم و آهسته لایش را باز کردم. دیدم که یک ورقه‌ای لای روزنامه بود، که مال روزنامه نبود، و مال من هم نبود، و یکی، نمی‌دانم کی، گذاشته بودش آنجا و روی ورقه چیزی نوشته بود که خواندنش سخت بود، توی اتوبوسی که نور خیلی ضعیفی افتاده بود فقط. و به چشم آدم خیلی فشار می‌آمد، و به چشم آدم اشک می‌آمد. اگر آدم می‌خواند، اگر که می‌توانست بخواند: "هر سینه‌ات نشت زخم عمیق کاری دشمن..."

سیاگزار برلیان

هر شهریوری شهریور ۶۷

سووشون سیاوشان

سووشن،
سیاوشان

سووشن سیاوشان
سووشن سیاوشان

بر این زمین سوخته
سبک قدم بگذار
که از گذرگاه آتش
تا شکفتگاه گل،
سبکبار می‌گذرند سیاوشان

بر این زمین سوخته
سبک قدم بگذار
که از تاریخ به تکرار
از تکرار به تاریخ
تا بوده و بوده
چرا فقط
تکرار سووشن،
تاریخ سیاوشان بوده؟

هر چه هم خرمن خرمن
گلخوانیهای سوخته
هر چه هم هرزه گردی باد
- خام عیث،
به تطاول خاک و خاطره،
از گذرگاه آتش
تا تواتر گل

"لعنت آباد" چارسوی گلخوانی شمایان شد
- چارسوی گلخوانیها

از تلاطم آتش

تا توادر گل

سیاوش افسانه بود

شمایان، زندگیش کردید

زمین سوخته

سوختگان زمین

ظلام آینه

زلال سبکباران

خاوران

خاوران

خاوران

حاطره

حاطره

حاطره

تا تویای چشم آفتاب

سیاوشان،

سووشون

سووشون سیاوشان

خواندن از سوختن است و آتش

- از گلوي گلخوانی سوختگان،

آنقدر خواندن و خواندن

تا این زمین سوخته،

در امتداد "لعنت آباد"

از "خاور" گل برآيد

بر این زمین سوخته سبک قدم بگذار

که از گذرگاه آتش

تا شکفتگاه گل

سبکبار می گذرند سیاوشان.

دلم می خواهد آلزایمر بگیرم ...

هادی خرسندی

دلم می خواهد آلزایمر بگیرم
که لبریز از فراموشی بمیرم
دلم خواهد ندانم در چه حالم
کجایم، در چه تاریخ و چه سالم
نخواهم حافظه چندان بپاید
که تاریخ و رقم یادم بباید
به تاریخ هزار و سیصد و کی؟
بریدند از نیستان نالهزن نی؟
به تاریخ هزار و سیصد و چند؟
ز لبها من تبسم رفت و لبخند؟
نخواهم سالها را با شماره
که می سازم به ایماء و اشاره
به سال یکهزار و سیصد و غم
اصول سرنوشتمن شد فراهم
به سال یکهزار و سیصد و درد
مرا آینده سوی خود صدا کرد
گمانم در هزار و سیصد و هیج
شدم پویای راه پیج در پیج
ندانم در هزار و سیصد و پوج
به چه امید کردم از وطن کوچ
نمی خواهم به یاد آرم چه ها شد
که پی در پی وطن غرق بلا شد
چگونه در هزار و سیصد و نفت
خودم دیدم که جانم از بدن رفت

گرسنه بود ملت بر سر گنج
به سال یکهزار و سیصد و رنج
چه سالی رفت ملت در ته چاه
به تاریخ هزار و سیصد و شاه
به سال یکهزار و سیصد و دق
چه شد؟ تبعید شد دکتر مصدق
به تاریخ هزار و سیصد و زور
همه اسباب استبداد شد جور
به تاریخ هزار و سیصد و جهل
فریب ملتی آسان شد و سهل
به سال یکهزار و سیصد و باد
خودم توی خیابان می‌زدم داد
به سال یکهزار و سیصد و دین
به کشور خیمهزن شد دولت کین
چه سالی شیخ بر ما گشت پیروز
به تاریخ هزار و سیصد و گوز
دلم خواهد فراموشی بگیرم
که در آفاق آزادیم بمیرم
بطوری گم کنم سرنشسته خویش
که یادی ناورم از کشته خویش
نه بشناسم هلال ماه نو را
نه خاطر آورم وقت درو را
اگر جنت دروغ هرچه دین است
فراموشی بهشت راستین است.

لندن، یکشنبه ۲۳ زانویه ۲۰۰۵

* ما ادای دین کپی راپتی به اکبر سردوزامی که "به تاریخ گوز گوز" را اول نوشت

”ز خاقانی این منطق الطیور بشنو:
که چون او معانی سرایی نیابی
لسان الطیور از دماغ پایابی، ارجه
جهان را سلیمان لوابی نیابی
سخنهاش موزون عبار آمد، او خ
که ناقد به جز رازخایی نیابی
پلی، ناقد مشک یا ذهن مصری
به جز سیر یا گندنایی نیابی...“
خاقانی

اری.
و پیشکش می کنم این شعر را به نویسنده کان و شاعرانی،
از همروزگارانم، که نبوده گرفتن من یا ناسزاگفتن به
مرا بخشی از هویت سخن شناسانه خود ساخته اند.

اسعاعیل خویی

بنگریدم: این هنم!

بنگرید:
سره توت نخل سیب یاس شابلوط به ترنج انارین هلو صنوبری،
گل فشان جاودان به برگ و بار نوبری،
ایستاده سرفراز
زیر چتر آسمان باز،
پنجه های خوشتراش برگهایش آسمان نواز،
بازوan و سینه فراخ او گشوده بر شکوه بی کرانگی؛
و ایستاده، همچنین،
سر به زیر:
سايه گسترانده بر زمین،
در این
خامشای آفتابگیر و،

نرگسانه، کرده آینه جلال خود
زلال آبگیر.

بنگریدم؛
این منها
بنگرید و جامگان رشک
بر تنِ رسانه نهانگزای خویش بردرید.

بذرم از شما نبود اگر شکفت.
ریشم از زلال اشک خویش آب خورد.
ساقه‌ام از نسیم آه خویش برشکفت.
تاجِ گل به سر کس از شمایم ارمغان نکرد.
غمده‌ای محبتم کس از شما به سر نبیخت.
قطره‌ای صفا کس از شما به پای من نریخت.
هرگز،

جز به قصد زخمهای جانگزا زدن به پیکرم
و مگر به تیغه روانگز نکوهش،
از شما کسم هرس نکرد.

یادِ من
به بارشی نوازش

از شما

هیچگاه

هیچکس نکرد:

از من،
از خود من، است
کهکشانی از شکوفه و جوانه
که‌ام ز پای تا به سر شکفت.

و از شما
دیده شکوفه‌های من ندید

هیچگاه

جز نگاهِ دم به دم
باز هم
خیره‌تر ز کین و تیره‌تر ز خشم:

هر چه یال و بال و برگ و بار من
بیشتر شکفت.

آری،
اینک،

این منم:

سره توت نخل سیب یاس شابلوط به ترنج آثارین هلو صنوبری،
گل فشان جاودان به برگ و بار نوبری،

ایستاده رو به رویتان:

دستهای شاخسار،

پر ز میوه‌های آبدار،

مهریان،

دراز کرده

از چهار سو

به سویتان.

بنگرید:

بنگرید و جامگان رشك

بر تن رسانه نهانگزای خویش بر درید.

و آن زمان که آفتاب منطقی نیاز

دیرمان یخ عناد و کین درون سنگ سینه آب کردتان،

و مجاب کردتان

کز گذشته‌های بی حفاظ خویش

بگذرید،

پا نهید پیش و

سفره و بساط آز خویش

زیور چتر سایه‌ام بگسترید و

دستها برآورید

وز رسیده‌های نوبرانه‌ام

خوش

به کام

بر خورید.

باغیا
نانتان و
آبیا
ران تان،
کوچک و بزرگ کشتکا
رانتان،
تا که بوده ام،
با دو چشم رشک و کین به من نگاه کرده اند؛
وی پسا که،
بارها و بارها،
کوشش و تلاش من تباہ و
روز و روزگار من سیاه کرده اند.

بارها و بارها،
به بهانه هرس،
تیشهام زدید:
نه به شاخ و برگ،
نه،
بل، به ریشهام زدید.

و غریبو تندر
از خروش طعن و لعنتان
به دامن سکوت می گریخت،
هر زمان،
به بارها و بارها،
که بانگ می زدید:

"این سترونک،
این سر سپاه بی بران
انگلی است
راهجو به سوی ریشه تناوران:
تا که با هزار چنگ و چنگک و دهانک مکنده،

کامجو،
تند بران.
این نهال نیست:
این وبالِ باغِ ماست.
و بدای به حالِ باغِ ما
کین شریرِ هرزه روی
برگ و بالِ هرزه پوی اگر به چارسوی گسترد،
سایه‌زار هستنش
مایه زوالِ باغِ ماست."

هیچ کشتورز کاردانی از شما
یار من نبود.
هیچ آبیار و باغبانی از شما
پروردگار من نبود.

هیچ باد
هرگز نداد
مهربان پیامی از شما.
هیچ بارشی سرود خوان نشد
به سوی من
از گلوی ناودانکی ز بلمی از شما.
هرگز نبود و نیست هیچ وامی از شما.

تا شنیده‌ام،
ناسزا شنیده‌ام
از شما.
ونهفتی از دروغ و دشمنی
داشته است
آنچه‌ها که دیده‌ام
از شما.
من،
ولی،

هنوز و تا همیشه با شمایم،
ار چه هیچگاه

از شما نبوده‌ام.
(همچنان - وز آن - که از خدایم،
ار چه هیچگاه
با خدا نبوده‌ام.)

ای همه شما!

هر که هر کجا!
ناشناس و آشنا!

بنگرید:

سرخ توت نخل سیب یاس شابلوط به ترنج انارین هلو صنوبری،
گل فشان جاودان به برگ و بار نوبری،
ایستاده سرفراز،

زیر چتر آسمان باز
پنجه‌های خوشتراش برگهاش آسمان نواز،
با زوان و سینه فراخ او گشوده بر شکوه بی کرانگی،
پرکشیده با نگاه تا گمای گسترای جاودانگی...

بنگرید.

بنگریدم:

اینک،

این منم،
که تندیاد

لانه می تند
به شاخه‌های تو سنم.

بنگریدم:

اینک،

این منم

شمع

مجید نفیسی

برق رفته است
و من شمعی را می‌افروزم
که کارِ دستِ "ازاد" است
شمع می‌گرید
و می‌خندد
و ما در پرتو آن
عشق می‌بازیم
بوسه‌های تو هنوز شیرینند
و بوی تن تُ چه آشناست
در روشنایی لرزان شمع
مرزهای قاطع چهرهٔ ترا
به آرامی درمی‌نوردم
سربرسینهات می‌گذارم
و چشمهايم را می‌بندم.
امشب، اشباح به من هجوم اورده‌اند
تو را در آغوش می‌گیرم
و انگستان تو تنم را می‌کاوند
ما از همه مرزها می‌گذریم
تو در فرودگاه مهرآباد به زمین می‌نشینی
و من به دامنه آرارات بازمی‌گردم
جائی که از نوار مرزی می‌گذشتیم
نور ماه به برف درآمیخته بود
و اسبهای ما در کنار هم به آرامی می‌رفتند.
آیا دوباره به یکدیگر بازمی‌گردیم؟
پلکهایم را از هم می‌گشاییم
و ناگهان خود را در تاریکی می‌یابم
بر می‌خیزم تا شمع دیگری برافروزم
در روشنایی آن
اشباح را بهتر می‌توان دید.

کتابهای تازه

شیدا فبوی

در این صفحات، چشم‌انداز کتابهای تازه انتشار یافته در خارج از کشور را معرفی می‌کند. کتابهایی که به زبانهای دیگر و درباره ایران نوشته شده نیز در این فهرست می‌آید. از نویسندهان و ناشرانی که مایلند آثارشان در "کتابهای تازه" معرفی شود دعوت می‌کنیم سخه‌ای از اثر خود را برای ما بفرستند.

نامه‌های پرسوز و گذاری که از هیچ‌جک از مشکلات و مسائل زندان در آن سالهای سخت، نشانه‌ای ندارد و آنها حتی در آن هنگامه سرکوب و خفغان و آن کشتار وسیع در سال ۶۷، و حتی درست در شهریور آن سال، همچنان برای هم از ناز یار و نیاز دلدار می‌نویسند. به این ترتیب خواننده حیران می‌ماند که این نامه‌ها در چه زمانی نوشته شده‌اند و در کجا به دست مخاطب خود رسیده‌اند؟ در همان ماههای قطع ارتباط زندان با دنیای خارج؟ و در اینصورت علت این رفتار استثنایی زندانیان چیست؟ و یا پس از آن؟ و پس چرا در ردیف نامه‌های زندان چاپ شده‌اند؟ حیرت خواننده بیشتر می‌شود وقتی می‌بیند که خانم امیری، هنوز هم بعد از گذشت حدود چهارده سال - تاریخ انتشار کتاب - و آنهم در خارج از کشور، نه از "یکی از مستولین زندان" که در هنگامه قطع ملاقاتها به او گفته بوده "به زودی تکلیف همه روشن می‌شود. آنها که باید بروند می‌روند و آنها که نباید، آزاد خواهند شد." نام می‌برد و نه به دلیل قطع ملاقاتها، یعنی کشتار زندانیان و اعدامهای سراسری اشاره‌ای می‌کند.

برای یافتن پاسخ سوالاتی اینگونه باید نگاهی انداخت به کتابچه حقیقت، پیروز

استعدادی شاد (مهدی). در ستایش تبعید سوئن. باران. ۲۰۰۵. ۲۴۱ صفحه.

بخش نخست، ترجمه مطالعی است درباره زوایای مختلف تبعید و بخش دوم نوشته‌هایی از نویسنده است در زمینه نقد رفتارهای فرهنگی و نظریات ادبی.

کتابی جالب و خواندنی که به اندیشیدن درباره مسائل تبعید می‌پردازد.

امیری (نوشابه). از عشق و از اصید (نامه‌های زندان ۱۳۶۷-۱۳۶۱). پاریس. خاوران. ۱۳۸۱. ۱۳۵ صفحه.

مجموعه مکاتبات نویسنده با همسر زندانی اش، هوشنگ اسدی، که در سال ۶۱ دستگیر و در سال ۷۴ بعد از کشتار بزرگ زندانیان سیاسی آزاد می‌شود. نامه‌هایی که هم همواره طولانی‌تر از آنچه هست که مقررات زندان مجاز می‌داشته (نه بیش از ده سطر) و هم حتی در ایامی که همه ارتباطات زندان با بیرون قطع شده ادامه یافته است (نویسنده در ص. ۱۳۴ می‌نویسد: "ملاقاتها قطع شد. حدود سه ماه. نه دیداری، نه تلفنی و نه خبری...") ولی در این مجموعه نامه‌هایی هست - از هر دو طرف - از همین ایام قطع ارتباط: یک نامه به تاریخ ۱۵/۵/۷۷، دو نامه به تاریخ ۲۴/۶/۶۷ و یک نامه به تاریخ ۳/۸/۶۷).

مجموعه هفت داستان کوتاه با نگاه موشکاف و زبان ساده و روان تنکابنی.

جزنی (بیژن). **جمعیت‌نامی مبارزات سی‌ساله اخیر در ایران**. پاریس، سازمان اتحاد فدائیان خلق ایران، ۱۳۸۳، ۱۹۴ صفحه.
بیژن جزنی این کتاب را در ۱۳۵۳ در زندانهای شاه می‌نوشت و جزء به جزء به بیرون زندان می‌فرستاد و در نشریه ۱۹ بهمن چاپ می‌شد.

جزنی در این کتاب، از مسایلی مثل تضادهای اجتماعی و شرایط اجتماعی - سیاسی ایران، تحلیل اصلاحات ارضی، و تأثیر رiform شاه در شرایط اجتماعی و اقتصادی ایران، و ویژگیهای سرمایه‌داری وابسته در ایران، و موقعیت روحانیون در برابر اصلاحات ارضی را بحث می‌کند.

کتابی خواندنی و ماندنی برای شناخت آن دوره جامعه ایران.

جواهری (جواد). **گوچه‌های موازی**. بوخوم (آلمان)، نشر آیدا، ۱۳۸۳، ۱۲۵ صفحه.
مجموعه یازده داستان، "قصه آدمهایی است که در تقاطعی از زمان و مکانهای موازی به وقوع پیوسته‌اند. تقاطعی که ماهیت وجودی این نسل از ایران گریختگان است..."

چگنی (زاله). **سمفونی باران**. پاریس، ۱۳۸۳، ۶۴ صفحه.
انتشارات بهمن.

۳۲ شعر همراه با برگردان فرانسه.
سروده‌هایی با احساسی عمیق و دلنشیز.

حاجی قلی (علی). **زندگی در اسارت و تبعید**. سوند، ۱۹۹۲، ناشر: شاعر، ۵۴ صفحه.
مجموعه ۹ شعر سروده ۱۹۹۱.

سروده‌هایی از سختی و رنج دوران تبعید.

دوانی، ۱۳۷۷، صفحات ۱۵-۱۶ و نیز مجله ارش چاپ پاریس، شماره ۸۶، ۱۳۸۳، صفحه ۷۷، که همبندان او روایت دیگری از اقامت او در زندان بیان می‌کنند.

برای قضاوت تاریخ: متن مذاکرات مسعود رجوی با مسئولین اطلاعاتی عراق (در زمان حکومت صدام حسین)، لیدز (انگلستان)، انجمن ایران اینترلینک، تایستان ۱۳۸۳، ۲۴۳ صفحه.

کتابیست در دو بخش. بخش نخست شامل پنج مقاله کوتاه، نوشته برخی از اعضای پیشین سازمان مجاهدین، بخش دوم، متن مذاکرات مسعود رجوی است با رؤسای دستگاه امنیتی عراق، طی پنج جلسه در سالهای ۲۰۰۱-۱۹۹۶. مذاکراتی که از روابط تبعیدی "سازمان مهمان" و کشور مهماندار سخن می‌گوید.

کتاب شعر، به کوشش روشنگ بیگناه، محل انتشار؟ ناشر؟ ۲۰۰۳، ۱۷۶ صفحه.
مجموعه‌ای شامل سه بخش: شعرهای ۱۸ شاعر معاصر ایرانی، سه مقاله درباره شعرخوانی، و برگردان شعرها و نوشته‌هایی درباره شعر دیگر کشورها.

پرنده نوپرواز. آلمان. حزب کمونیست ایران، ۱۳۸۳، ۳۴۹ صفحه.

گفتگویی است با یکی از اعضای اتحادیه کمونیستهای ایران، که در "مبارزة مسلحانه سربداران و قیام امل"، در بهمن ۱۳۶۰ شرکت داشته است. اسنادی در باره این جنبش و نیز عکسها و شرح حال جانباختگان آن، ضمیمه کتاب است.

تنکابنی (فریدون). **چهارشنبه‌ها**. کلن (آلمان)، ۱۳۸۳، ۱۱۹ صفحه.

محل نشر؟ ۱۳۵. ۲۰۰۳ صفحه.
نویسنده، با اینکه به "فلسفه سیاسی خردگرا"
و تأسف از اینکه ما، در ایران، از آن محرومیم،
نتیجه می‌گیرد که سیاستمداران ایران نیز
باید دست همکاری به آمریکا بدهند تا "این
رزیم مذهبی را مجبور به ترک قدرت
کنند...". لابد همانطور که مردم عراق شناس
آورده و توسط آمریکا از دست صدام رها
شدهند.

خونی (اسماعیل). پژواک جانسروود
دلایینگان. کلن. گردن. ۱۳۷۸. ۱۶۱
صفحه.

مجموعه چهل و هشت شعر، مثل همه اشعار
خوبی، سرشار از مفاهیم بکر، زیبا و دلنشیں،
به اضافه نوشتۀ کوتاهی در پایان، از آخرین
دیدار با شاعر بزرگ، مهدی اخوان ثالث، قبل
از مرگش، در لندن.

د/د بیداد (جلد دوم). به کوشش ویدا
 حاجبی تبریزی. آلمان. فروغ. ۱۳۸۳. ۴۴۲
صفحه.

خاطرات ۲۵ تن از زنان زندانی سیاسی در
زمان شاه (۱۳۵۰-۱۳۵۷). جلد اول کتاب
خاطرات ۱۶ تن را در بر می‌گرفت و در جلد
دوم بقیه خاطرات را می‌خوانیم. در هر دو
جلد کتاب، راویانی فقط یک روایت دارند و
راویانی چندین روایت، راویانی فقط در جلد
اول هستند و راویانی در هر دو جلد. البته، در
هیچیک از دو جلد، روایتی از خود خانم
حاجبی نمی‌بینیم.

کتابیست مهم که به مستله زندان سیاسی
زنان در زمان شاه می‌پردازد

دهقانی (اشرف). حماسه مقاومت. انگلیس.
انتشارات چریکهای فدائی خلق. ۱۳۸۳. ۲۸۹
صفحه.

حمدیدی (مهران). حرفی برای هیچکس.
لندن. چاپ دوم. ۱۳۸۰. قصه‌های ناگفته. ۷۹
صفحه.

چهل و هشت شعر سروده شده در تهران و
در خارج.

حمدیدیان (نقی). سفر با بالهای آرزو
استکهم. ۱۳۰۴. ۴۲۲ صفحه.

نویسنده که خود از اعضا و فعالان اولیۀ
سازمان فدائیان خلق و جنبش مسلحانه
سالهای ۵۰ بوده است، حالا با نگاهی از
بیرون، وظیفة بازگویی چگونگی شکل‌گیری
این جنبش، انقلاب بهمن ۵۷ و نقش سازمان
فادائیان اکثریت را پیش روی خود نهاده است.
نگاه روشن و عاری از خودمحوریتی نویسنده
و بیان شفافش، کتاب را از ارزشی بسیار
برخوردار کرده است. اگرچه، تحلیلهایی که
جابجا و بوبزه با نظرات امروز خود، بر واقعیع
اضافه می‌کند، به سیر تاریخی کتاب لطمه
می‌زند ولی از آنجا که به بررسی تاریخی یکی
از مهمترین جنبش‌های چپ ایران پرداخته
است، کتابیست روشنگر، مهم و خواندنی.

خاطرات محمود فروغی. ویرایش حبیب
لاجوردی. آمریکا. ۱۳۸۲. ۳۲۳ صفحه.

کتاب دهم از طرح تاریخ شفاهی ایران،
اختصاص به محمود فروغی، فرزند محمدعلی
فروغی، دارد. محمود فروغی از سال ۱۳۱۹
وارد وزارت امور خارجه شد و مستولیت‌های
گوناگونی بر عهده داشت، از جمله کفیل
وزارت امور خارجه، سفیر ایران در آمریکا و
سفیر ایران در افغانستان. خاطرات او از نظر
شناخت سیاستهای خارجی رژیم شاه، حائز
اهمیت است.

خالصی (ناصر). آیا لات متحده تنها خصانت
موجود برای امنیت جهانی. انتشارات و

دیگر، اهمیت پیشتری به دست آورد.

ستفان روسيليوس (ستفان). داراها و ندارها.
ترجمه طیفور. سوند. انتشارات سوندی
۲۰۰۱، ۳۰۴ صفحه.

کتابی درباره روابط اقتصادی جهان صنعتی، انحصارات و کشورهای ثروتمند با کشورهای فقیر جهان سوم. این کتاب برای آموزش اقتصاد در مدارس مردمی سوئد در سال ۱۹۹۳ تهیه شده و از زبانی ساده و روان و قابل درک برای همگان پرخوردار است.

سردوزامی (اکبر). به یاد انگشت‌های نسخه توپیسم. کانادا. افرا. ۱۳۸۳. ۲۱۹

ده قطعه نک گویی از سر درد و رنج، از مسایل سیاسی و اجتماعی، با زبان مخصوص سردوزامی، این نویسنده پر کار.

سروود پاییداری (خاطرات مادر سنجیری "ماهمنیر فرزانه"). کلن. انتشارات فروع. ۲۰۰۵ صفحه ۲۶۲.

خاطرات مادری که دو فرزندش را در پیکار مسلحانه با رژیم شاه از دست داد و در حکومت اسلامی به تبعید ناگزیر رسید. او که سه سال پیش در فرانسه درگذشت از چهره‌های شاخص و فعال در حرکات و تحصنهای خانواده‌های زندانیان سیاسی در زمان شاه و در مقطع انقلاب بود.

سیف (اسد). اسلامی نویسنده بررسی دو
دهه ادبیات دولتی در ایران. سوئد. باران.
۱۹۹۸، ۲۷۴ صفحه.

گفتار و رفتار فرهنگی جمهوری اسلامی در
بوته نقدی جامع و مستند. از تئاتر و سینما
گرفته تا شعر و داستان و ادبیات کودکان.
کتابی خواندنی و ماندنی.

چاپ تازه‌ای از کتابی که اول بار در ۱۳۵۲، بعد از فرار نویسنده از زندان شاه، چاپ شد. در این کتاب، برای اولین بار از زندان سیاسی زنان و شکنجه‌ها و فشارهایی که سواک بر زندانیان سیاسی وارد می‌آورد صحبت شده بود.

ریختانی (ناصر). جمهوریخواهی در ایران (پیشینه تاریخی). استکهلم: باران، ۱۳۸۳، ۱۱۴ صفحه.

کتاب، تاریخچه کوتاهی است از سیر اندیشه جمهوریخواهی و جمهوری در ایران، از مشروطه تا امروز.

روشنگر (دکتر...). بازشناسی قرآن. چاپ
چهارم با تجدیدنظر کامل. سانفراسیسکو.
انتشارات پارس. ۱۳۷۰. قطع وزیری.
۱۴۶۴ صفحه. چاپ اول. ۱۳۶۴

کتابی در بررسی انتقادی اسلام در دوازده فصل؛ فصول اول تا سوم درباره زندگی محمد و فرضیه نبوت او. فصول چهارم تا دهم درباره قرآن؛ (مبانی قرآن، تشوریهای مهم قرآن، سوره‌های مکی و مدنی قرآن، تضادهای قرآن، ترجمه‌ها و تفسیرهای قرآن، زن در قرآن و جن در قرآن). دو فصل آخر کتاب درباره فلاسفه بزرگ اسلام و فلسفه‌های آنهاست و درباره شخصیت محمد.

زراعتی (ناصر). بهروز و ثوقی، زندگینامه.
آمریکا. آران پرس. ۲۰۰۴. ۲۲۵ ص + تصاویر.

زندگینامه بهروز و ثوقي بازيگر پراوازه سينماي ايران به اضافه توضيحاتي درباره فيلمهاي او، که همواره به دقتی که میبايست نويست. نوشته هايی از دوستان و آشنايان و هنرمندان و صاحبنظران درباره بهروز و ثوقي و کار سينمايی اش در پایان کتاب آمده است. چه سا که کتاب در جاب دوم و با ويرايش

۲۰۰۴ و در رابطه با تأثیر جایزه صلح نوبل بر عملکرد خانم شیرین عبادی" و "خبرهایی که به بهانه یا در حاشیه سفر و سخنرانیهای اخیر ایشان در آمریکای شمالی در این برنامه، پرویز صیاد طی گفتارهایی با خانم مری آپیک، به "بگو و مگو" و "مناظره" درباره "موضوعات اجتماعی" و "پشت و رو کردن مطالب و خبرهایی چند" می پردازد.

عضدانلو (محمد رضا). قرن فرمانروایی مخازن اندیشه. آلمان. نیما. ۱۳۸۳. ۲۴۴ صفحه.

نویسنده کوشیده تا "بر افق نوی که تاریخ در برابر کشورهایی مانند ما گشوده است دریچه‌ای" باز کند و طرحی از "چشم‌انداز حوادث آینده" به دست دهد.

فروهر (پرستو). گفشار و درآرین. محل، تاریخ نشر و انتشارات؟ ۵۹ صفحه.
مجموعه‌ای از طرحهای "فکاهی". برای نشان دادن کاغذبازی و عدم رسیدگی به کار مردمان در جمهوری اسلامی.

کرباسی (زیبا). با ستاره‌ای شکسته بر دلهم. سوئد. باران. ۱۹۹۹. ۱۰۰ صفحه.

دفتری از ۵۳ شعر زیبا و سرشار از احساس.

مبصر (محسن). پژوهش: تقدیم بر کتاب "حاطرات ارتشید ساقی حسین فردوست" و گزیده‌هایی از یادمانده‌های نویسنده. لندن. پکاپرینت. ۱۹۹۶. ۴۳۹ ص.

سپهبد محسن مبصر از افسران بلندپایه ارتش ایران بود که هفت - هشت سالی، تا پائیز ۱۳۴۹ رئیس شهربانی کل کشور بود و به معاونت نخست وزیر هم رسید.

کتاب او، هم از نظر آنچه در مورد حاطرات فردوست نوشته است و هم آنچه درباره ارتش

شاهرخی (مهستی). شبان نیکو. سوئد. باران. ۱۲۴. ۲۰۰۳ صفحه.

مجموعه هفت داستان کوتاه از نویسنده رمان شالی به درازای جاده ابریشم. داستانهایی از ذهن و زبان زنان، بیان دیگری از روابط زنان و مردان.

شفا (شجاع الدین). بازیابی فرهنگی و فرهنگنامه ایرانی. محل نشر، انتشارات و تاریخ؟ ۶۶ صفحه.

کتابیست شامل دو مقاله: اولی، نیاز حیاتی ایران امروز، در خدمت سازندگی ایران فردا. و مقاله دوم، گزارشی است درباره فرهنگنامه ایرانی: "یک طرح فرهنگی بزرگ و ناتمام ایران دیروز و پیشنهادی برای تکمیل آن در دوران حاضر".

شفافی (مصطفی). از بهارانه‌ها تا خواب سنگواره. لندن. گروه هنرهای نمایشی سام. ۱۴۶. ۲۰۰۲ صفحه.

مجموعه پنجاه و شش شعر.

شوکت (حمید). نگاهی از درون به جنبش چهار ایران (گفتگو با محسن رضوانی). آلمان. مرتضوی. ۱۳۸۴. ۴۴۴ صفحه.

آخرین کتاب از گفتگوهای نویسنده با رهبران سازمان انقلابی حزب توده ایران در خارج از کشور. برای دانستن گوشه‌هایی از تاریخ این سازمان و تأثیرش در مسائل اجتماعی ایران، خواندنش خالی از فایده نیست.

صیاد (پرویز). شیرین عبادی و جایزه صلحش. لسانگل. شرکت کتاب. ۲۰۰۵. ۲۴۱ صفحه.

کتاب متن بازنویسی شده "پشت و روی خبر"؛ بخشی از برنامه تلویزیونی هفتگی پرویز صیاد است در ماههای می تا اوت

خاکسار، هلند، بنیاد فرهنگی بازند، ۲۰۰۴. ۱۸۲ صفحه.

ترجمه رمانی از خانم مارخا مینکو نویسنده هلندی، همراه با توضیحی کوتاه از مترجم در آخر کتاب برای آشنایی با "این چهره برجسته ادبیات داستانی هلند، کسی که کارهای او را در زمرة کارهای کلاسیک ادبیات هلند می‌گذارد".

نوربخت (فانتوس). عشق من، پاریس، ۱۳۷۸. ناشر: شاعر، ۶۲ صفحه.
سی و پنج شعر کوتاه، ساده، و پر احساس.

هاشمی (زکریا). چشم باز و گوش باز، یک گزارش، پاریس، تابستان ۱۳۸۳، ۳۰۵ صفحه.
چهره هولناک جنگ در قلم فیلمساز نویسندهای که برای تهیه فیلم و گزارش مدتی در جبهه‌های جنگ ایران و عراق بوده است، خشونت و وحشیگری جنگ، در تمامی ابعادش، در این گزارش رخ می‌نماید؛ پیکرهای تکه‌تکه شده جوانان، آمیزهای از بوی باروت و خون و گوشت سوخته ادمی که در صحراهای جنوب ایران موج می‌زند.

کتاب با نشان دادن سادگی کودکانه خردسالان بسیجی که به هوای رفتن به بهشت، گوشت دم توب حکومت دینی ایران و بازیچه اراذل می‌شوند، به روشنی و با بیانی تکاندهنده، کراحت و زشتی جنگ را تصویر می‌گند.

یزدی (فرهاد). بایدهای سیاست خارجی ایران، لس‌آنجلس، دهخدا، ۷۷، ۱۳۸۱، ۳۶۳ صفحه.

بررسی موقعیت کشورها و قدرتهای مؤثر در سیاستهای منطقه، در جهت تشخیص سیاستهای مناسب برای ایران.

و سران آن و دستگاههای انتظامی و هم، خاصه آنچه درباره رویدادهایی چون چگونگی کشف سازمان نظامی حزب توده، وقایع ۱۵ خرداد ۱۳۴۲ در شهر قم و اعتصاب اتوبوسرانی تهران نوشته شده است خواندنی و مفید است.

معین‌زاده (هوشنگ)، کمدی خدایان، فرانسه، اذرخشن، ۱۳۷۹، ۲۷۳ صفحه. سفری به دوزخ که با مرگ آغاز می‌شود. در این سفر عزرائیل راهنمایی است دلسوز و مهرجان، "مسافر" نکیر و منکر را می‌بیند و از صحرای محشر و پل صراط عبور می‌کند تا به دادگاه عدل الهی برسد که در آن، خود خدا نیز مورد داوری قرار می‌گیرد. گام دیگری از کوششهای خردگرایانه هوشنگ معین‌زاده.

میرفطروس (علی)، برخی منظره‌ها و مناظره‌های فکری در ایران امروز، کانادا، نشر فرهنگ، ۲۰۰۴، ۲۱۹ صفحه.

مجموعه‌ای از مقاله‌ها و مصاحبه‌های علی میرفطروس پیرامون "نقد دین و ایدئولوژی و نقششان در صفات یا طفولیت فکری رهبران سیاسی و روشنفکران ما...".

موسی (احمد)، شب بخیر رفیق، سوند، باران، ۱۳۸۳، ۳۶۳ صفحه.

حاطرات ده سال زندان در جمهوری اسلامی، ۱۳۶۰-۷۰، اهمیت این کتاب در اینست که نویسنده، دوران محاکومیت خود را در زندانهای کوچک و بزرگ شهرهای مختلف ایران و نیز تهران گذرانده و روایتهای او، گوشه‌های دیگری از زندانهای جمهوری اسلامی را بازمی‌گوید. روایتهایی از سالهای شکنجه و اعدام و از سال سیاه ۱۳۶۷.

مینکو (مارخا)، خانه‌ای خالی، ترجمه نسیم

درگاه اردشیر مخصوص

مخصوص



ARD SHIR 95

مجموعه ۱۲۲ طرح از اردشیر مخصوص
و همراه با "از این طرحها و از آن زمانه" از ناصر پاکدامن
در دست انتشار کتاب چشم انداز

منتشر شد:
وغ وغ ساهاپ از صادق هدایت و مسعود فرزاد
با طرحهای اردشیر مخصوص
و نوشته‌هایی از صادق هدایت، مسعود فرزاد، حبیب یغمائی، علی مقدم و ناصر پاکدامن.

چشم‌انداز

گاهنامه فرهنگی، اجتماعی، ادبی
با کوشش
ناصر پاکدامن - شهرام قنبری
صفحه‌آرایی: شیدا نبوی

نقل مطالب این نشریه بدون ذکر مأخذ ممنوع است.
مقالات رسیده مسترد نمی‌شود.

قیمت تکفروشی معادل ۷ یورو
قیمت اشتراک چهار شماره ۲۶ یورو و یا معادل آن به ارزهای دیگر (به اضافه ۱۲ دلار هزینه پست هوایی در
امریکای شمالی و استرالیا). پرداخت نقد یا به وسیله چک در وجه محسن یلفانی یا ناصر پاکدامن یا با حواله
بانکی به حساب بانکی زیر:

N. Pakdaman ou M. Yalfani
BNP PARIBAS (PARIS ALESIA)
90, Ave. du Gen. LECLERC
75014 Paris - France
RIB: 30004 00158 00004901901 91
IBAN: FR76 3000 4001 5800 0049 0190 191
BIC: BNPAFRPPPGB

Cesmandaz

نشانی:

B. P. 100
94303 Vincennes Cedex (France)

Cesmandaz@noos.fr

نشانی الکترونیکی:

Revue trimestrielle
Direction – Rédaction : Shahram Ghanbari – Nasser Pakdaman

info@bm-druckservice.de

چاپ: چاپخانه مرتضوی (کلن - آلمان)

نشانی الکترونیکی:

www.KetabFarsi.com

Cesmandaz
Nº 24 Autumne 2005
ISSN 0986 - 7856

7 euros